

Д О К У М Е Н Т Ы

ПРОТОКОЛ ГДАНЬСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

(подписан правительственной комиссией
и межзаводским стачечным комитетом
31 августа 1980 года на Гданьской верфи)

Правительственная комиссия и межзаводской стачечный комитет (МСК) обсудили 21 требование бастующих коллективов Побережья.

По пункту первому, в котором говорится:

"Признать в соответствии с ратифицированной в Польше конвенцией № 87 Международной организации труда о свободе ассоциаций свободные, независимые от партии и от работодателей профсоюзы".

п о с т а н о в и л и :

1. Деятельность профсоюзов ПНР не отвечала нуждам и чаяниям трудящихся. Признается целесообразным создание новых, самоуправляющихся профсоюзов, которые будут представлять интересы рабочего класса. Никто не отрицает права каждого человека оставаться в существующих профсоюзах, а в будущем предвидится возможность сотрудничества между новыми и существующими профсоюзами.

2. МСК заявляет, что новые профсоюзы будут соблюдать установленные Конституцией ПНР принципы. Они предназначены защищать социальные и материальные интересы трудящихся.

Они не намерены играть роль политической партии. Они признают принципы общественной собственности на средства производства как основу существующего в Польше социалистического строя. Признавая, что ПОРП играет руководящую роль в государстве, признавая также установленную систему международных союзов, новые профсоюзы намерены обеспечить трудящимся соответствующие средства контроля выражения мнения и защиты их интересов.

Со своей стороны, правительственная комиссия заявляет, что правительство гарантирует полное уважение независимости и самоуправления новых профсоюзов. Что касается их организационной структуры и их функционирования на всех уровнях, правительство обязуется предоставить новым профсоюзам полную возможность защищать интересы трудящихся и реализовывать их материальные, социальные и культурные потребности. Правительство гарантирует, что новые профсоюзы не будут подвергнуты каким-либо формам дискриминации.

3. Организация и деятельность независимых самоуправляющихся профсоюзов находится в соответствии с конвенциями Международной организации труда № 87 "относительно свободы ассоциаций и защиты права на ассоциацию" и № 98 "относительно применения принципов права на организацию и заключение коллективных договоров", которые ратифицированы ПНР. По вопросу величины союзных и рабочих представительств будут внесены соответствующие изменения в законодательство. В связи с этим правительство берет на себя обязательство проявить законодательную инициативу, в частности касающуюся закона о профсоюзах, о рабочем самоуправлении и трудового кодекса.

4. Возникшие стачечные комитеты могут стать заводскими органами представительств трудящихся, например рабочими комитетами, рабочими советами, либо учредительными комитетами новых самоуправляющихся профсоюзов. Межзаводской стачечный комитет, превратившись в учредительный комитет профсоюза, свободен избрать форму своей организации: стать отдельным профсоюзом либо объединением в масштабе всего Побережья. Учредительные комитеты будут функционировать вплоть до избрания новых органов управления согласно Уста-

ву. Правительство обязано обеспечить признание новых профсоюзов без регистрации их в Центральном совете профсоюзов.

5. Новым профсоюзам должны быть обеспечены реальные возможности высказывать их мнения относительно решений, которые влияют на условия жизни трудящихся, таких, например, как принципы распределения национального дохода, соотношение между потреблением и накоплением, распределение общественных фондов потребления на разные цели (здравоохранение, просвещение, культура), главные принципы вознаграждения за труд и политики заработной платы, в особенности принципы автоматического увеличения зарплаты в связи с инфляцией, принципы долгосрочного экономического планирования, направленность капиталовложений и ценообразования. Правительство гарантирует осуществление этих пунктов.

6. Межзаводской стачечный комитет организует центр, целью которого будет проведение социальных и профессиональных исследований, объективный анализ условий жизни трудящихся и защита их интересов. Центр будет осуществлять экспертизу в области индексов цен и зарплаты, вырабатывать формы их согласования. Результаты его исследований будут публиковаться. Помимо этого новые профсоюзы будут иметь свои издательства.

7. Правительство гарантирует, что в Польше будут соблюдаться положения статьи 1 закона о профсоюзах 1949 года, согласно которой трудящимся обеспечивается право добровольного объединения в профсоюзы. Новые профсоюзы не войдут в организацию, которая представляется Центральным советом профсоюзов; это будет зафиксировано также в новом законе. Представители МСК или учредительных комитетов самоуправляющихся профсоюзов, а также другие представительства трудящихся будут участвовать в разработке этого закона.

По пункту второму, в котором говорится:

"Гарантировать право на забастовку, а также безопасность бастующих и поддерживающих их лиц",

постановили:

В новом законе о профсоюзах будет гарантировано право на забастовку. Закон определит условия объявления и проведения забастовки, способы решения спорных вопросов и ответственность за нарушение закона. К участникам забастовок не могут применяться статьи 52, 64 и 65 трудового кодекса. Вплоть до принятия нового закона правительство гарантирует всем ба-стующим, а также лицам, которые оказывают им поддержку, личную неприкосновенность и сохранение существующих усло-вий труда.

По пункту третьему, в котором говорится:

"Соблюдать свободу слова и печати, которые гарантиро-ваны Конституцией ПНР, не допускать репрессий относи-тельно независимых печатных изданий; предоставлять представителям всех вероисповеданий доступ к средствам массовой информации";

постановили:

1. В трехмесячный срок правительство представит в Сейм проект закона о контроле печати, публикаций и зрелищ. Этот закон будет основан на следующих принципах: цензура пред-назначена охранять интересы государства. Это включает в себя охрану государственных и экономических тайн и должно быть определено точнее юридическими нормами; охрану безопасно-сти государства и его важнейших международных интересов, уважение к религиозным чувствам как и к чувствам неверую-щих, недопущение распространения материалов, вредных для нравственности.

Проект указанного закона должен предусмотреть обжа-лование решений органов цензуры в Верховном административном суде. Это право будет также предусмотрено административно-процессуальным кодексом и соответствующими дополнениями к нему.

2. Доступ к средствам массовой информации религиозным ассоциациям в области их религиозной активности будет предо-ставлен путем согласования между правительственными орга-

нами и заинтересованными религиозными ассоциациями. Тран-сляция по радио воскресного богослужения будет гарантирова-на правительством после детального обсуждения этого вопроса с епископатом.

3. Деятельность радио, телевидения, печати и издательства призвана выражать различные идеи, мнения и суждения. Эта де-ятельность должна быть подчинена контролю общественности. Доступ к официальным документам, в особенности к админи-стративным социально-экономическим и прочим планам, кото-рые принимаются правительством и подчиненными ему адми-нистративными органами, должен быть открыт для прессы, для граждан и их организаций.

Исключения из принципа открытости деятельности админи-страции будут сформулированы в законе, согласно пункту 1.

По пункту четвертому требований, в котором говорится:

"а) восстановить на работе лиц, которые были уволены за защиту ими прав трудящихся, прежде всего участни-ков забастовок 1970 и 1976 гг.; вернуть к учебе студен-тов, которые были исключены из ВУЗов за их убежде-ния;

б) освободить политических заключенных, в том числе Эдмунда Задражинского, Яна Козловского и Марка Коз-ловского;

в) прекратить любые преследования за убеждения";

постановили:

А) Безотлагательно проверить обоснованность увольнений с работы после забастовок 1970 и 1976 гг. во всех заявленных случаях, и если будут обнаружены нарушения законности, не-медленно восстановить на работе соответствующих лиц соглас-но их желания, с учетом квалификации, которая была ими при-обретена за прошедшее с тех пор время.

Таким же образом должны быть пересмотрены дела исклю-ченных студентов.

Б) Дела лиц, которые перечислены в данном пункте, долж-ны быть переданы на рассмотрение министра юстиции, а он обя-

зан сдать их в производство в течение двух недель; если указанные лица лишены свободы, они должны быть освобождены вплоть до окончания пересмотра их дел.

В) Лица, перечисленные в приложении, должны быть освобождены, а обоснованность их временного ареста пересмотрена.

Г) Должно быть обеспечено полное соблюдение свободы выражения взглядов в общественной и профсоюзной жизни.

По пункту пятому требований, в котором говорится:

"Опубликовать в средствах массовой информации сообщения об организациях межзаводского стачечного комитета и о его требованиях",

постановили:

-- Данный протокол должен быть опубликован средствами массовой информации в масштабе всей страны, и эта публикация будет выполнением данного пункта.

По пункту шестому требований, в котором говорится:

"Принять эффективные меры с целью вывести страну из ситуации кризиса, а для этого:

а) опубликовать полную без изъятий информацию о социально-экономическом состоянии страны;

б) обеспечить всем слоям общества возможность участия в обсуждении программы реформ",

постановили:

Работа над экономической реформой должна быть значительно ускорена. Власти разработают и опубликуют основные пункты этой реформы на протяжении ближайших месяцев. Должны быть обеспечены возможности общественного обсуждения этой реформы и всеобщего участия в ее разработке. Профсоюзы должны участвовать прежде всего в разработке законов об ор-

ганизации социалистического хозяйства и о рабочем самоуправлении. Основой экономической реформы должен быть принцип поощрения инициативы предприятий и действительное участие органов самоуправления трудящихся в руководстве предприятием. Осуществление профсоюзами соответствующих функций должно быть гарантировано постановлениями в соответствии с пунктом первым данного соглашения.

Предложить и осуществить программу оздоровления нашей экономики способно только общество, которое отдает себе отчет в действительном положении страны и имеет хорошую информацию об этом. Правительство радикально увеличит объем социально-экономической информации и облегчит доступ к ней для профсоюзов, хозяйственных и общественных организаций. Помимо этого МСК требует:

— разработать надежные перспективы для развития крестьянского единоличного хозяйства -- основы польского сельского хозяйства;

— обеспечить всем секторам хозяйства равный доступ ко всем средствам производства, включая землю;

-- создать условия для возрождения сельского самоуправления.

По пункту седьмому требований, в котором говорится:

"Выплатить зарплату бастующим рабочим за все дни забастовки в размере оплаты отпуска из фондов ЦСПС",

постановили:

Трудящиеся бастующих коллективов получают за период забастовки аванс в размере сорока процентов зарплаты; после того как они приступят к работе, им будет выдана оставшая часть, то есть в целом 100 процентов зарплаты, насчитываемой как за отпуск на основе восьмичасового рабочего дня. МСК призывает входящие в него коллективы предприятий предпринять шаги после окончания забастовки в сотрудничестве с дирекцией предприятий и учреждений с целью повышения производительности труда, экономии материалов и энергии, повышения добросовестности на всех рабочих участках.

По пункту восьмому требований, в котором говорится:

"Повысить зарплату всем рабочим на 2000 злотых в месяц в качестве компенсации за все произведенные прежде повышения цен",

постановили:

Будет проведено постепенное повышение зарплаты всем группам трудящихся и прежде всего самым низкооплачиваемым категориям. Повышение зарплаты будет производиться по отдельным производственным и отраслевым группам. При этом будут приняты во внимание специфика профессий и отраслей. ...Обсуждение методов повышения зарплаты будет завершено до конца сентября этого года. ...

К 31 октября 1980 года правительство после анализа положения во всех отраслях и согласования с профсоюзами представит программу увеличения зарплаты низкооплачиваемых категорий, в первую очередь, с учетом потребностей многодетных семейств. Программа должна быть введена в действие 1 января 1981 года.

По пункту девятому требований, в котором говорится:

"Автоматически повышать зарплату пропорционально повышению цен и инфляции денег",

постановили:

Рост цен на товары широкого потребления необходимо затормозить путем интенсивного контроля за обобщественным и частным секторами. В частности, должно быть прекращено так называемое негласное повышение цен. Правительством будут осуществлены исследования прожиточного минимума. Такие же исследования будут проводиться профсоюзами и научно-исследовательскими институтами. К концу 1980 года правительство разработает принципы компенсации увеличения прожиточного минимума и вынесет их на общественное обсуждение. После этого они будут претворены в жизнь. ...

По пункту десятому требований, в котором говорится:

"Внутренний рынок должен быть полностью обеспечен продовольствием, а на экспорт могут идти лишь излишки";

По пункту одиннадцатому, в котором говорится:

"Отменить коммерческие цены и прекратить продажу товаров внутри страны за иностранную валюту";

По пункту тринадцатому требований, в котором говорится:

"До нормализации продовольственного положения ввести карточки на мясо и мясные продукты",

постановили:

К 31 декабря 1981 года снабжение населения мясом будет улучшено. Для этого, в частности, будут проведены следующие меры: повышение рентабельности сельскохозяйственного производства; ограничение до необходимого минимума экспорта мяса и увеличение его импорта. К тому же сроку будет разработана и представлена программа улучшения снабжения населения мясом, возможно, с введением карточной системы.

Принято решение, что в магазинах "Певекс"* дефицитные товары широкого потребления отечественного производства продаваться не будут. Решение и меры по снабжению рынка будут доведены до сведения населения до конца года. МСК предлагает ликвидировать "коммерческие магазины" и ввести усредненные цены на мясо и мясопродукты.

По пункту двенадцатому требований, в котором говорится:

"Осуществлять подборку руководящих кадров не по партийной принадлежности, а на основе квалификации, ликвидировать все привелегии для работников милиции, органов госбезопасности и партийного аппарата, уравнять семейные пособия и прекратить продажу товаров в закрытых распределителях",

* Магазины, в которых расплачиваются валютными сертификатами.

по становили :

Требование последовательно проводить подбор руководящих кадров на основе их квалификации и способностей как для членов партии, так и для беспартийных, принимается.

Правительство представит к 31 декабря 1980 года программу уравнивания семейных пособий для всех профессиональных групп. (При обсуждении вопроса привилегий для работников милиции, органов госбезопасности и партийного аппарата правительственная комиссия заявила, что у них столько же буфетов и столовых, сколько и на других предприятиях.)

По пункту четырнадцатому, в котором говорится:

’Снизить пенсионный возраст до 50 лет для женщин и до 55 лет для мужчин, а также снизить необходимый для получения пенсии трудовой стаж до 30 лет для женщин и до 35 лет для мужчин независимо от возраста.

постановили:

Правительственная комиссия считает, что при существующем экономическом и демографическом положении страны это требование невыполнимо. В будущем к обсуждению этого требования можно будет вернуться.

МСК настаивает, чтобы изучение этой проблемы было проведено до 31 декабря 1980 года. При этом должна быть учтена возможность ухода на пенсию на 5 лет раньше для трудящихся, которые работают в тяжелых условиях. Должно быть предусмотрено также снижение необходимого стажа до 30 лет для женщин и до 35 лет для мужчин, если они не менее 15 лет проработали в особо тяжелых условиях. Эти нормы должны применяться только с согласия рабочего.

По пункту пятнадцатому, в котором говорится:

’Поднять старые пенсионные тарифы до уровня ныне действующих’,

постановили :

Правительственная комиссия заявляет, что ежегодно будет повышаться минимальный размер пенсии в зависимости от экономических возможностей страны и с учетом повышения минимальной зарплаты. Правительство готовит рекомендации с целью повысить минимальные пенсии до т.н. социального минимума, который должен быть установлен путем научных исследований при доступе к ним общественности и контроле над ними со стороны профсоюзов. МСК настаивает на чрезвычайной срочности этого вопроса и настаивает на требованиях, чтобы старые и новые пенсионные тарифы были уравнены с учетом текущего увеличения прожиточного минимума.

По пункту шестнадцатому, в котором говорится:

’Улучшить условия работы органов здравоохранения с тем, чтобы обеспечить полное медицинское обслуживание для всего работающего населения’,

по становили :

Признано необходимым увеличить капиталовложения в здравоохранение немедленно. Улучшить снабжение населения медикаментами посредством дополнительного импорта сырья. Повысить зарплату всем работникам органов здравоохранения (изменить тарифную сетку оплаты труда медсестер) и срочно разработать правительственные и ведомственные программы по улучшению состояния здоровья населения. Дополнительные направления действий в этой области указаны в приложении.

Приложение к пункту XVI

1. Ввести ”Хартию прав” работников здравоохранения.
2. Обеспечить снабжение и продажу достаточного количества хлопчатобумажной спецодежды.
3. Оплачивать работникам здравоохранения расходы по покупке спецодежды из фондов материального снабжения.
4. Обеспечить гарантированный фонд заработной платы, который сделал бы возможным премирование всех тех, кто добьется выдающихся успехов в работе.

5. Установить фонды дополнительных оплат за выслугу лет после 25 и 30 лет работы.

6. Установить дополнительную плату за работу в тяжелых или опасных для здоровья условиях, а также ввести дополнительную оплату за сменную работу для немедицинского персонала.

7. Восстановить дополнительную оплату для тех, кто работает с инфекционными больными, а также для тех, кто работает с инфекционным биологическим материалом, повысить оплату медицинским сестрам за работу в ночную смену.

8. Признать болезнь позвоночника профессиональным заболеванием стоматологов.

9. Снабжать топливом хорошего качества больницы и детские ясли.

10. Признать дополнительную оплату за выслугу лет для медицинских сестер, которые не имеют среднего образования. Поднять ее до уровня дипломированных медицинских сестер.

11. Ввести семичасовой рабочий день для всех квалифицированных работников.

12. Ввести свободные от работы субботы без требования отрабатывать это время.

13. Работа в воскресные и праздничные дни должна оплачиваться вдвойне.

14. Для работников здравоохранения сделать пользование медикаментами бесплатным.

15. Сделать возможным выдачу кредитов на квартиры из общественного фонда.

16. Увеличить жилищный фонд для работников здравоохранения.

17. Облегчить одиноким медицинским сестрам получение квартир.

18. Премияльный фонд превратить в тринадцатую зарплату.

19. Гарантировать после двадцати лет работы в здравоохранении шестинедельный отпуск и сделать возможным получение ежегодного оплачиваемого отпуска на поправку здоровья, как это установлено для учителей.

20. Предоставить оплаченный четырехнедельный отпуск для защиты медицинского диплома, а для тех, кто работает над специализированным дипломом, -- двухнедельный отпуск.

21. Гарантировать врачам право на свободный день после ночного дежурства.

22. Обеспечить работникам детских яслей и садов пятичасовое расписание, а также бесплатное питание.

23. Ввести обеспечение автомобилями для работников основных служб здравоохранения и лимит километража, а также оплату деловых поездок.

24. Медицинские сестры с высшим образованием должны быть приравнены к другим работникам с высшим образованием.

25. Создать специализированные ремонтные группы на заводских центрах здравоохранения с целью предотвращения выхода из строя медицинского оборудования.

26. Повысить расходы на одного больного на медикаменты в больницах с 1.138 злотых до 2.700 злотых, поскольку эта последняя цифра соответствует реальным затратам на лечение. Соответственно увеличить затраты на питание.

27. Установить систему талонов на питание для лежащих больных.

28. Удвоить количество медицинского транспорта, что соответствует реальной сегодняшней потребности.

29. Предпринять шаги, чтобы гарантировать чистоту воздуха, почвы и воды, особенно на морском побережье.

30. При введении в эксплуатацию новых жилых районов их жители должны быть обеспечены центрами здравоохранения, аптеками, детскими яслями.

По пункту семнадцатому, в котором говорится:

"Гарантировать достаточное количество мест в детских яслях и садах для детей работающих женщин";

постановили:

Комиссия полностью согласна с содержанием этого требования. К 20 ноября 1980 года воеводские власти должны представить соответствующие программы.

По пункту восемнадцатому, в котором говорится:

"Ввести трехгодичный оплачиваемый декретный отпуск для ухода за ребенком",

было решено, что:

К 31 декабря 1980 года в сотрудничестве с профсоюзами должен быть произведен анализ возможностей народного хозяйства и установлены продолжительность декретного отпуска и величина месячной оплаты для женщин, которые в данное время пользуются не оплаченным отпуском по материнству с целью воспитания детей.

МСК требует, чтобы при указанном выше анализе было уделено внимание возможности выплаты полной зарплаты на протяжении года непосредственно после родов и пятидесяти процентов на протяжении следующего года, причем сумма должна быть не меньше 2.000 злотых в месяц. Это должно быть введено постепенно, начиная с первой половины 1981 года.

По пункту девятнадцатому, в котором говорится:

"Сократить срок ожидания получения квартир",

постановили:

К 31 декабря 1980 года воеводские власти должны представить программы по улучшению жилищной ситуации с целью сократить срок ожидания получения квартир. Эти программы будут представлены для широкого обсуждения жителями воеводства, а также для консультации с соответствующими организациями (Общество польского городского планирования, Союз архитекторов Польской республики, Главное техническое управление и т.д.). Программы должны предусмотреть использование существующих домостроительных комбинатов, а также дальнейшее расширение индустриальной базы жилищного строительства. Аналогичные шаги будут предприняты по всей стране.

По пункту двадцатому требований, в котором говорится:

"Увеличить командировочные с 40 злотых до 100 злотых, а также ввести оплату за работу в отрыве от семьи",

постановили:

К 1 января 1981 года командировочные, а также оплата за работу в отрыве от семьи будут увеличены. Правительство должно представить соответствующие предложения к 31 октября 1980 года.

По пункту двадцать первому требований, в котором говорится:

"Ввести всеобщую нерабочую субботу; работающим по круглосуточному графику, а также работающим по четырехсменной системе компенсировать работу по субботам увеличенными отпусками и отгулом по другим дням",

постановили:

К 31 декабря 1980 года должны быть подготовлены и представлены предложения о путях и методах введения оплаченной свободной субботы, а также другие предложения о регулировании сокращенного рабочего времени. Эта программа должна привлечь во внимание возрастающее число оплаченных свободных суббот уже в 1981 году. Другие меры, которые должны быть предприняты в этой области, включены в приложение, содержащее требования МСК.

Помимо достижения приведенных выше соглашений было решено также следующее.

Правительство берет на себя обязательства:

— гарантировать личную безопасность и сохранение прежних условий для тех, кто участвовал в данной забастовке, а также для тех, кто помогал забастовщикам;

— рассмотреть в рамках министерств специфические отраслевые проблемы, поставленные всеми коллективами, которые объединены в МСК;

— опубликовать безотлагательно полный текст Протокола данного соглашения средствами массовой информации Польши (пресса, радио, телевидение).

МСК обязуется прекратить забастовку 31 августа 1980 года в 17.00 часов.

Приложение к пункту XXI

1. Изменить постановление Совета Министров о методах расчета оплаты отпусков, а также оплаты отпуска по болезни для работающих по четырехсменной системе. В настоящее время за основу расчета берется продолжительность рабочего времени в 30 дней (тогда как фактически работают 22 дня в месяц). Этот метод расчета уменьшает среднюю дневную заработную плату при коротких отпусках по болезни и понижает эквиваленты за отпуск.

2. Мы требуем определить в одном законодательном акте (указом Совета Министров) принципы, определяющие расчеты оплаты за время отсутствия на работе по индивидуальным причинам. Неясность этих правил в данный момент используется против интересов рабочих.

3. Отсутствие свободных суббот для работающих по четырехсменной системе должно быть компенсировано дополнительными днями отгула. Число дней, предоставляемых при четырехсменной системе, выше, чем в других случаях, но они являются дополнительными периодами отдыха после изнурительной работы, а не действительными выходными днями. Утверждение администрации, что такая компенсация должна предоставляться только при учете отработанных часов при обеих системах, не кажется нам оправданным.

4. Мы требуем предоставления всех свободных суббот каждого месяца, как это принято в других социалистических странах.

5. Мы требуем отмены статьи 147 трудового кодекса, которая позволяет увеличивать среднее рабочее время в неделю до 9 часов в день с компенсацией дополнительными отгулами. Мы требуем также отмены статьи 148. В настоящее время у нас самая длинная рабочая неделя в Европе.

6. Подкрепить данное соглашение относительно оплаты труда путем внесения соответствующих изменений в трудо-

вой кодекс. Необходимо уточнить, что изменение ставок индивидуальной оплаты, а также изменение методов оплаты (с временной на сдельную) должно быть объявлено работодателем. ... Необходимо также ввести принцип, согласно которому система установления ставок сдельной оплаты должна учитывать все типы работ, осуществляемых рабочим. Необходимо также систематизировать методы использования молодых рабочих с учетом их квалификации с тем, чтобы перечисленные выше положения не оказались дополнительным препятствием для их профессионального продвижения.

7. Работаящие в ночную смену должны получать повышенную зарплату: на 50 процентов при временной оплате и на 30 процентов от действительного заработка при сдельной.

Перечисленные решения должны быть рассмотрены правительством до 30 ноября 1980 года.

Президиум МСК:

*Председатель Лех Валенса,
зам. председателя Богдан Лис,
зам. председателя Анджей Колодзей
и др. (15 подписей).*

Правительственная комиссия:

*Председатель Мечислав Ягельский
(зам. председателя Совета Министров ПНР); члены комиссии: Збигнев Зелинский (член секретариата ЦК ПОРП), Тадеуш Фишбах (Председатель Народного совета Гданьского воеводства и Ежи Колодзейский (Гданьский воевода).*

31 августа 1980 года